

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 180

Wednesday, September 21, 2022 / Le mercredi 21 septembre 2022

881

## Notice to Readers

*The Royal Gazette* is officially published Online.

Except for formatting, **documents are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by *The Royal Gazette* coordinator **no later than noon**, at least **7 business days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the coordinator.

## Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, **les documents sont publiés** dans la *Gazette royale* **comme soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir au coordonnateur de la *Gazette royale*, **avant midi** au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec le coordonnateur.

## Notices

### NOTICE TO CREDITORS

#### ESTATE OF KAYE MARIE SMITH

**NOTICE** is hereby given that all creditors and others having claims or demands against the **ESTATE OF KAYE MARIE SMITH**, late of 10 Parks Street in the City of Saint John in the Province of New Brunswick, who died on or about May 5, 2022 are required to file their names and full particulars of their claims with the Estate's Executor, **MD PRIVATE TRUST COMPANY**, 201-7051 Bayers Road, Halifax, NS B3L 2C1.

**TAKE FURTHER NOTICE** that after **October 7, 2022**, the Executor will proceed to distribute the assets of the said Deceased among other parties entitled thereto, having regard only to the claims of which the said Executor shall then have

## Avis

### AVIS AUX CRÉANCIERS

#### SUCCESSION DE KAYE MARIE SMITH

**SACHEZ QUE** les créanciers et autres personnes ayant des réclamations ou des demandes présentées contre la **SUCCESSION DE KAYE MARIE SMITH**, de son vivant du 10, rue Parks dans la ville de Saint John, au Nouveau-Brunswick, décédée le 5 mai 2022 ou vers cette date, doivent déposer leur nom et les détails complets de leurs réclamations auprès de l'exécutrice de la succession, **MD PRIVATE TRUST COMPANY**, 201-7051, chemin Bayers, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3L 2C1.

**SACHEZ AUSSI** qu'après le **7 octobre 2022**, l'exécutrice procédera à la distribution des actifs dudit défunt entre les autres parties qui y ont droit, en tenant compte uniquement des réclamations dont l'exécutrice aura alors connaissance, et que

notice, and that the said Executor will not be liable to any person or corporation whose claims notice shall not have been received by the said Executor at the date of such distribution.

## Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries

### NEW BRUNSWICK FARM PRODUCTS COMMISSION ORDER NO. 2022-04

Pursuant to sections 11(2)(c), 11(3) and 57(1)(o)(p)(q) of the *Natural Products Act*, the New Brunswick Farm Products Commission makes the following Order:

#### Title

1. This order may be cited as the “**Milk Quality and Premise Penalty Order**”.

#### Definitions

2. In this Order
  - (a) “Act” means the *Natural Products Act*;
  - (b) “bacteria count” means standard plate count (SPC) and lab pasteurization count (LPC) as defined in section 57 of the Regulation;
  - (c) “Board” means the Dairy Farmers of New Brunswick;
  - (d) “bulk tank milk grader” means a person licensed by the Commission, who grades and samples milk, determines and records the volume of milk in a farm bulk tank and transfers milk from a farm bulk tank to a milk truck;
  - (e) “Proaction Program” means an on-farm food safety program implemented by Dairy Farmers of Canada;
  - (f) “Commission” means the New Brunswick Farm Products Commission;
  - (g) “dairy plant” means a place in which a dairy product is manufactured or processed;
  - (h) “gross milk value” means, with respect to any period, the value of the raw milk of a producer purchased by the Board;
  - (i) “inhibitor” means any substance, other than a bacterial culture, that inhibits or is intended to inhibit the growth of bacteria and does not occur naturally in milk;
  - (j) “laboratory pasteurization count” means the determination of the number of bacteria per millilitre of raw milk able to remain viable after being subjected to laboratory pasteurization;
  - (k) “milk tank” means a stainless-steel tank that is designed and used exclusively for transporting raw milk, cream or potable water and is mounted on a trailer that is hauled by a truck tractor or is mounted on a truck;

l’exécutrice ne sera pas obligé envers les personnes dont elle n’aura pas reçu l’avis avant la date de la distribution.

## Ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches

### COMMISSION DES PRODUITS DE FERME DU N.-B. ARRÊTÉ No 2022-04

En vertu de l’alinéa 11(2)c), du paragraphe 11(3) et des alinéas 57(1)o), p) et q) de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick rend l’arrêté suivant :

#### Titre

- 1(1) Le présent arrêté peut être désigné sous le titre « Arrêté sur la qualité du lait et les amendes concernant les lieux ».

#### Définitions

- 2(1) Dans le présent arrêté,
  - (a) « Loi » désigne la *Loi sur les produits naturels*;
  - (b) « dénombrement des bactéries » désigne la numération en boîte de Pétri et le dénombrement des bactéries après pasteurisation en laboratoire, comme défini à l’article 57 du Règlement;
  - (c) « Office » désigne les producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick;
  - (d) « préposé au classement du lait en citerne » désigne une personne autorisée par la Commission qui effectue le classement et l’échantillonnage du lait, qui détermine et consigne le volume de lait dans une citerne, et qui transfère le lait d’une citerne fixe vers un camion-citerne;
  - (e) « initiative ProAction » désigne un programme de salubrité alimentaire à la ferme mis en œuvre par les Producteurs laitiers du Canada;
  - (f) « Commission » désigne la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick;
  - (g) « usine laitière » désigne tout endroit où un produit laitier est fabriqué ou transformé;
  - (h) « valeur brute du lait » désigne, à l’égard de toute période, la valeur du lait cru acheté par l’Office à un producteur;
  - (i) « inhibiteur » désigne toute substance, autre qu’une culture bactérienne, qui ne se trouve pas à l’état naturel dans le lait cru et qui empêche ou qui est destiné à empêcher la croissance des bactéries;
  - (j) « dénombrement des bactéries après pasteurisation en laboratoire » désigne le compte des bactéries par millilitre de lait cru qui peuvent subsister après avoir été soumises à la pasteurisation en laboratoire;
  - (k) « citerne à lait » désigne une citerne en acier inoxydable conçue et utilisée uniquement pour le transport du lait cru, de la crème ou de l’eau potable et installée sur une remorque qui est tirée par un camion-tracteur ou installée sur un camion;

- (l) “milk truck” means a truck tractor that hauls a milk tank on a highway, as defined in the *Highway Act*;
- (m) “raw milk” means milk that has not been pasteurized;
- (n) “Regulation” means Regulation 2010-19, the Milk Quality Regulation.
- (o) “shut-off period” means a period of time a producer is prohibited under this order from supplying raw milk for distribution to a dairy plant;
- (p) “standard plate count” means the determination of the number of viable bacteria per millilitre of raw milk.
- (q) “unacceptable laboratory pasteurization count” means a laboratory pasteurization count higher than the laboratory pasteurization counts limits in section 57 of the Regulation
- (r) “unacceptable somatic cell count” means a somatic cell count higher than the somatic cell count limits in section 58 of the Regulation
- (s) “unacceptable standard plate count” means a bacteria count higher than the bacteria count limits in section 57 of the Regulation;

#### Notification

3(1) The Commission shall notify in writing, a producer whose raw milk on testing is found to contain:

- (a) an unacceptable bacteria count (SPC and/or LPC),
- (b) an unacceptable somatic cell count,
- (c) added water, or
- (d) inhibitors or veterinary drug residues. and in the notice, indicate if a penalty has been incurred, and the amount of the penalty.

3(2) The Commission shall notify in writing, a producer who is prohibited under this order from supplying raw milk for distribution to a dairy plant because of a contravention of the standards set out in subsections 4(1) and (2), 5(1) and 5(2), and 6(1) and 6(2).

3(3) Notification mailed to a producer under subsection (2) shall be deemed to have been received by the producer not later than the third day after the day of mailing.

3(4) Despite subsections (1) and (2), a notice may be given verbally or by email.

3(5) The Commission shall notify the Board of any penalties and/or shut-offs imposed on a producer.

#### Standards for bacteria count limit and somatic cell count limit and non-compliance

4(1) A producer shall incur a penalty as set out in subsection 2 if, a test of the producer’s milk in the current month results in any of the following findings and the same unacceptable result has been found in at least 40% of the tests of the producer’s milk in the current month and the previous 2 consecutive months:

- (l) « camion servant au transport du lait » désigne un camion-tracteur qui tire une citerne à lait sur une route selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la voirie*;
- (m) « lait cru » désigne le lait non pasteurisé;
- (n) « Règlement » désigne le règlement 2010-19, Règlement sur la qualité du lait;
- (o) « période d’arrêt » désigne la période pendant laquelle il est interdit à un producteur en vertu du présent arrêté de fournir du lait cru pour distribution à une usine laitière;
- (p) « numération en boîte de Pétri » désigne le compte des bactéries viables par millilitre de lait cru;
- (q) « dénombrement des bactéries après pasteurisation en laboratoire inacceptable » désigne un dénombrement des bactéries après pasteurisation en laboratoire supérieur aux limites indiquées à l’article 57 du Règlement;
- (r) « numération des cellules somatiques inacceptable » désigne une numération des cellules somatiques supérieure aux limites indiquées à l’article 58 du Règlement;
- (s) « numération en boîte de Pétri inacceptable » désigne une numération en boîte de Pétri supérieure aux limites de dénombrement des bactéries indiquées à l’article 57 du Règlement.

#### Notification

3(1) La Commission doit notifier par écrit un producteur dont le lait cru analysé renferme :

- (a) un dénombrement des bactéries inacceptable (numération en boîte de Pétri ou dénombrement des bactéries après pasteurisation en laboratoire);
- (b) une numération des cellules somatiques inacceptable;
- (c) un ajout d’eau;
- (d) des inhibiteurs ou des résidus de médicaments vétérinaires; et, dans la notification, indiquer si une amende a été infligée et, si c’est le cas, la somme de cette amende.

3(2) La Commission doit notifier par écrit les producteurs qui, en vertu du présent arrêté, sont soumis à une interdiction de fournir du lait cru pour distribution à une usine laitière en raison d’une violation des normes établies aux paragraphes 4(1), 4(2), 5(1), 5(2), 6(1) et 6(2).

3(3) Une notification postée au producteur conformément au paragraphe (2) est réputée avoir été reçue par le producteur au plus tard le troisième jour suivant le jour de l’expédition.

3(4) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), la notification peut être donnée verbalement ou par courriel.

3(5) La Commission doit notifier l’Office de toute amende ou période d’arrêt imposée à un producteur.

#### Normes sur les limites de dénombrement des bactéries et de numération des cellules somatiques et non-conformité

4(1) Un producteur encourra une amende comme prévu au paragraphe 2 si un test de son lait dans le mois en cours donne lieu à l’une des constatations suivantes et que cette constatation inacceptable est repérée dans au moins 40 % des tests du lait du producteur dans le mois en cours et dans les deux mois consécutifs précédents :

(a) an unacceptable bacteria count, or an unacceptable somatic cell count, or both.

4(2) With respect to a 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> or subsequent violation, a producer whose raw milk is found to contain unacceptable bacteria and/or somatic cell counts is subject to a penalty as set out in the following table:

Penalty, Shut-off and Reinstatement for Bacteria Count Limits and Somatic Cell Count Limits			
Penalty Instance within 12-month period	Penalty	Shut-off	Shut-off Reinstatement Requirements
1 <sup>st</sup> penalty	4% of the gross milk value*	N/A	N/A
2 <sup>nd</sup> penalty	5% of the gross milk value*	N/A	N/A
3 <sup>rd</sup> penalty	6% of the gross milk value*	N/A	N/A
4 <sup>th</sup> penalty	6% of the gross milk value*	1 <sup>st</sup> shut-off period of a minimum of 6 days	Producer's raw milk meets all milk quality standards
5 <sup>th</sup> penalty	6% of the gross milk value*	2 <sup>nd</sup> shut-off period of a minimum of 12 days	Producer's raw milk meets all milk quality standards and successfully undergoes a farm inspection as provided in the Regulation
6 <sup>th</sup> penalty	6% of the gross milk value*	3 <sup>rd</sup> shut-off period of a minimum of 24 days	Following a producer requested shut-off review, Commission deems producer to have exceptional circumstances

\*A penalty applies to the producer's gross milk value sold in the month the producer incurred the penalty. Upon the commencement date of the order, all producers will begin at zero penalties.

4(3) For the purposes of subsection (1), where the same sample of raw milk tests unacceptable for standard plate count and laboratory pasteurization count, it shall be deemed to be one unacceptable count and the Commission has the discretion to decide which one it shall be.

**Standards for the presence of water standard and non-compliance**

5(1) A producer is subject to a penalty as set out in subsection (2) if, a test of the producer's raw milk results in a freezing temperature higher than that specified in Section 59 of the Regulation.

5(2) With respect to a 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> or subsequent violation within a 12-month period, a producer whose raw milk is found to contain the presence of water is subject to a penalty as set out in the following table:

(a) un dénombrement inacceptable de bactéries ou une numération inacceptable des cellules somatiques, ou les deux.

4(2) Quant à la première, à la deuxième et à la troisième violation ou aux violations subséquentes, un producteur dont le lait contient un dénombrement inacceptable de bactéries ou une numération inacceptable des cellules somatiques est passible d'une amende, comme établi dans le tableau suivant :

Amende, arrêt et reprise des activités pour les limites de dénombrement des bactéries et de numération des cellules somatiques			
Nombre d'amendes dans une période de douze mois	Amende	Arrêt	Exigences pour reprendre les activités
1 <sup>ère</sup> amende	4 % de la valeur brute du lait*	s. o.	s. o.
2 <sup>e</sup> amende	5 % de la valeur brute du lait*	s. o.	s. o.
3 <sup>e</sup> amende	6 % de la valeur brute du lait*	s. o.	s. o.
4 <sup>e</sup> amende	6 % de la valeur brute du lait*	1 <sup>ère</sup> période d'arrêt d'un minimum de 6 jours	Le lait cru du producteur respecte toutes les normes de qualité du lait.
5 <sup>e</sup> amende	6 % de la valeur brute du lait*	2 <sup>e</sup> période d'arrêt d'un minimum de 12 jours	Le lait cru du producteur respecte toutes les normes de qualité du lait et une inspection de la ferme est passée conformément au Règlement.
6 <sup>e</sup> amende	6 % de la valeur brute du lait*	3 <sup>e</sup> période d'arrêt d'un minimum de 24 jours	Après un examen de la période d'arrêt demandé par le producteur, la Commission juge que les circonstances du producteur sont exceptionnelles.

\* Une amende s'applique à la valeur brute du lait vendu par le producteur durant le mois dans lequel l'infraction a été commise. À la date d'entrée en vigueur de l'arrêté, tous les producteurs commencent sans amende.

4(3) Aux fins du paragraphe (1), quand un même échantillon de lait cru d'un producteur reçoit une numération en boîte de Pétri inacceptable et un dénombrement des bactéries après pasteurisation en laboratoire inacceptable, il doit être considéré comme ayant reçu un dénombrement ou une numération inacceptable seulement, et la Commission a le pouvoir discrétionnaire de décider lequel des deux s'applique.

**Normes sur la présence d'eau et non-conformité**

5(1) Un producteur est passible d'une amende comme décrit au paragraphe (2) si un test du lait cru révèle une température de congélation supérieure à celle précisée à l'article 59 du Règlement.

5(2) Quant à la première, à la deuxième et à la troisième violation ou aux violations subséquentes dans une période de douze mois, un producteur dont le lait cru contient une présence d'eau est passible d'une amende, comme établi dans le tableau suivant :

Penalty, Shut-off and Reinstatement for Presence of Water in a 12-month period			
Penalty Instance	Penalty	Shut-off	Shut-off Reinstatement requirements
1 <sup>st</sup> penalty	4% of the gross milk value*	N/A	N/A
2 <sup>nd</sup> penalty	5% of the gross milk value*	N/A	N/A
3 <sup>rd</sup> penalty	6% of the gross milk value*	N/A	N/A
4 <sup>th</sup> penalty	6% of the gross milk value*	1 <sup>st</sup> shut-off period of a minimum of 6 days	Producer's raw milk meets all milk quality standards
5 <sup>th</sup> penalty	6% of the gross milk value*	2 <sup>nd</sup> shut-off period of a minimum of 12 days	Producer's raw milk meets all milk quality standards and successfully undergoes a farm inspection as provided in the Regulation
6 <sup>th</sup> penalty	6% of the gross milk value*	3 <sup>rd</sup> shut-off period of a minimum of 24 days	Following a producer requested shut-off review, Commission deems producer to have exceptional circumstances

\*A penalty applies to the producer's gross milk value sold in the month the producer incurred the penalty. Upon the commencement date of the order, all producers will begin at zero penalties.

### Standards for the presence of inhibitors and non-compliance

6(1) A producer whose raw milk is found to contain inhibitors or veterinary drug residues shall, upon notification to that effect, remove and dispose of any raw milk in his or her farm bulk tank.

6(2) With respect to a 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> or subsequent violation, a producer whose raw milk is found to contain an inhibitor or veterinary drug are subject to a penalty as set out in the following table:

Penalty, Shut-off and Reinstatement for Milk Containing Inhibitor(s) in a 12-month period			
Penalty Instance within 12-month period	Penalty	Shut-off	Shut-off Reinstatement requirements
1 <sup>st</sup> penalty	8% of the gross milk value*	N/A	N/A
2 <sup>nd</sup> penalty	12% of the gross milk value*	1 <sup>st</sup> shut-off period of a minimum of 6 days	Producer's raw milk meets all milk quality standards
3 <sup>rd</sup> penalty	16% of the gross milk value*	2 shut-off period of a minimum of 12 days	Producer's raw milk meets all milk quality standards as provided in the Regulation, and successfully meets the requirements of the Proaction program as administered by the Board

Amende, période d'arrêt et reprise des activités pour la présence d'eau sur une période de douze mois			
Nombre d'amendes	Amende	Arrêt	Exigence pour reprendre les activités
1 <sup>ère</sup> amende	4 % de la valeur brute du lait*	s. o.	s. o.
2 <sup>e</sup> amende	5 % de la valeur brute du lait*	s. o.	s. o.
3 <sup>e</sup> amende	6 % de la valeur brute du lait*	s. o.	s. o.
4 <sup>e</sup> amende	6 % de la valeur brute du lait*	1 <sup>ère</sup> période d'arrêt d'un minimum de 6 jours	Le lait cru du producteur respecte toutes les normes de qualité du lait.
5 <sup>e</sup> amende	6 % de la valeur brute du lait*	2 <sup>e</sup> période d'arrêt d'un minimum de 12 jours	Le lait cru du producteur respecte toutes les normes de qualité du lait et une inspection de la ferme est passée conformément au Règlement.
6 <sup>e</sup> amende	6 % de la valeur brute du lait*	3 <sup>e</sup> période d'arrêt d'un minimum de 24 jours	Après un examen de la période d'arrêt demandé par le producteur, la Commission juge que les circonstances du producteur sont exceptionnelles.

\* Une amende s'applique à la valeur brute du lait vendu par le producteur durant le mois dans lequel l'infraction a été commise. À la date d'entrée en vigueur de l'arrêt, tous les producteurs commencent sans amende.

### Normes sur la présence d'inhibiteurs et non-conformité

6(1) Si un test révèle que le lait cru d'un producteur contient des inhibiteurs ou des résidus de médicaments vétérinaires, le producteur doit, après une notification à ce sujet, retirer le lait cru dans sa citerne fixe et en disposer.

6(2) Quant à la première, à la deuxième et à la troisième violation ou aux violations subséquentes, un producteur dont le lait contient des inhibiteurs ou des résidus de médicaments vétérinaires est passible d'une amende, comme établi dans le tableau suivant :

Amende, période d'arrêt et reprise des activités pour la présence d'inhibiteurs dans le lait sur une période de douze mois			
Nombre d'amendes dans une période de douze mois	Amende	Arrêt	Exigence pour reprendre les activités
1 <sup>ère</sup> amende	8 % de la valeur brute du lait*	s. o.	s. o.
2 <sup>e</sup> amende	12 % de la valeur brute du lait*	1 <sup>ère</sup> période d'arrêt d'un minimum de 6 jours	Le lait cru du producteur respecte toutes les normes de qualité du lait.
3 <sup>e</sup> amende	16 % de la valeur brute du lait*	2 <sup>e</sup> période d'arrêt d'un minimum de 12 jours	Le lait cru du producteur respecte toutes les normes de qualité du lait prévues dans le Règlement et toutes les exigences de l'initiative ProAction telles qu'appliquées par l'Office.

4 <sup>th</sup> penalty	16% of the gross milk value*	3 <sup>rd</sup> shut-off period of a minimum of 24 days	Following a producer requested shut-off review, Commission deems producer to have exceptional circumstances	4 <sup>e</sup> amende	16 % de la valeur brute du lait*	3 <sup>e</sup> période d'arrêt d'un minimum de 24 jours	Après un examen de la période d'arrêt demandé par le producteur, la Commission juge que les circonstances du producteur sont exceptionnelles.
-------------------------	------------------------------	---	---	-----------------------	----------------------------------	---	---

\*A penalty applies to the producer's gross milk value sold in the month the producer incurred the penalty. Upon the commencement date of the order, all producers will begin at zero penalties.

\* Une amende s'applique à la valeur brute du lait vendu par le producteur durant le mois dans lequel l'infraction a été commise. À la date d'entrée en vigueur de l'arrêt, tous les producteurs commencent sans amende.

### Premises

7(1) In this section, “infraction” means the marketing of raw milk that has been:

- (a) produced on the premises of a dairy farm that does not comply with the Regulation, or
- (b) handled with milking equipment and utensils that do not comply with the Regulation.

7(2) A producer who commits an infraction under subsection (1) and whose premises or equipment and utensils, in the opinion of the inspector, does not comply with the Regulation shall incur a penalty according to the following procedure:

- (a) following the first report by the inspector of an infraction, the producer shall receive a written warning indicating the failure to comply with the Regulation and the date by which the producer is required to comply with the Regulation;
- (b) following the second report by the inspector of an infraction, the producer will receive a second written warning indicating the failure to comply with the Regulation; and
- (c) following the third report by the inspector of an infraction, the producer shall pay the penalty set out in subsection (3).

7(3) The penalty for an infraction under this section shall be equal to 5% of the gross milk value for the month in which the infraction occurred and will continue to be charged each subsequent month until the producer has taken steps to comply with the Regulation.

### Shut-off period

8(1) During a shut-off period a bulk tank milk grader shall not transfer raw milk from a farm bulk tank to a milk truck without the approval of the Commission.

8(2) A producer wanting to be considered for a re-evaluation of a shut-off after a third shut-off must submit an application to the Commission to explain their exceptional circumstances and demonstrate that the appropriate measures have been taken to deliver raw milk that meets the applicable shut-off reinstatement requirements set out in this order.

8(3) A producer who has been subject to a third shut-off period shall only be permitted to supply raw milk for distribution to a dairy plant if the Commission determines the producer's circumstances to be exceptional and all applicable shut-off reinstatement requirements have been met.

### Lieux

7(1) Dans le présent article, « infraction » désigne la commercialisation de lait cru qui a été :

- (a) produit sur les lieux d'une ferme laitière qui n'est pas conforme au Règlement, ou
- (b) manipulé avec un équipement et des ustensiles de traite qui ne sont pas conformes au Règlement.

7(2) Un producteur qui commet une infraction aux termes du paragraphe (1) et dont les lieux ou l'équipement et les ustensiles, de l'avis de l'inspecteur, ne sont pas conformes au Règlement, doit être sanctionné conformément à la procédure suivante :

- (a) après le premier rapport d'infraction établi par l'inspecteur, le producteur reçoit un avertissement écrit indiquant le défaut de se conformer au Règlement et le délai dans lequel le producteur est tenu de se conformer au Règlement;
- (b) après le deuxième rapport d'infraction établi par l'inspecteur, le producteur reçoit un deuxième avertissement écrit indiquant le défaut de se conformer au Règlement;
- (c) après le troisième rapport d'infraction établi par l'inspecteur, le producteur doit payer une amende, comme indiqué au paragraphe (3).

7(3) L'amende établie pour une infraction aux termes du présent article doit correspondre à 5 % de la valeur brute du lait pour le mois dans lequel l'infraction a été commise, et elle sera imposée pour chaque mois qui va suivre tant que le producteur n'aura pas pris de mesures pour se conformer au Règlement.

### Période d'arrêt

8(1) Durant une période d'arrêt, le préposé au classement du lait en citerne ne doit transvaser aucun lait cru d'une citerne fixe vers un camion-citerne laitier sans l'approbation de la Commission.

8(2) Un producteur qui souhaite que l'ordonnance d'arrêt soit réévaluée après une troisième période d'arrêt doit présenter une demande à la Commission pour expliquer ses circonstances exceptionnelles et prouver que les mesures nécessaires ont été prises pour produire un lait cru qui répond aux exigences de reprise des activités après une période d'arrêt établies dans le présent arrêté.

8(3) Un producteur à qui trois périodes d'arrêt ont été imposées peut seulement produire un lait cru pour distribution à une usine laitière si la Commission détermine que les circonstances du producteur sont exceptionnelles et que toutes les exigences de reprise des activités après une période d'arrêt ont été respectées.

**Payment of penalties**

9(1) The amount of a penalty shall be determined by the Board in accordance with the method by which the penalty is calculated as set out in this Order.

9(2) A penalty is payable on or before the fifteenth day of the month next following the month for which the penalty was imposed.

9(3) A penalty is payable to the Board and shall be deducted by the Board from the money payable to a producer for the raw milk purchased by the Board from the producer.

9(4) The Board shall deposit a penalty in a fund established for that purpose by the Commission.

9(5) The fund referred to in subsection (4) shall be used for the purpose of improving raw milk quality.

10. Order No. 2021-05 is hereby repealed.

11. This Order shall come into force on September 7<sup>th</sup>, 2022.

**DATED** in Fredericton, N.B., this 7<sup>th</sup> day of September, 2022.

**Robert Shannon**  
**Chairman**

---

## Notices of Sale

---

### NOTICE OF MORTGAGE SALE

**JEFFREY GERALD HARVEY**, of 23274 Rte 134, Nash Creek, in the Restigouche County and Province of New Brunswick, mortgagor and owner of the equity of redemption, **FAIRSTONE FINANCIAL INC.** (before known as Citifinancial Canada East Corporation), holder of the first Mortgage and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 23274 Rte 134, Nash Creek, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, known as PID 50140961.

Notice of sale is given by the holder of the said **first** Mortgage.

Sale to be held on **October 11<sup>th</sup>, 2022 at 10:30 a.m.** in front of the Court Services located at 157 Water Street, second Floor, Suite 202, at Campbellton, in the Restigouche County and Province of New Brunswick.

See advertisement in the newspaper *The Tribune*, editions of September 16, 2022 and September 23, 2022.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 1<sup>st</sup> day of September 2022.

**GARY J. McLAUGHLIN, Q.C.**  
**McLaughlin Law Offices**  
**Solicitors and agents for Fairstone Financial Inc.**

**Paiement des amendes**

9(1) Le montant d'une amende est déterminé par l'Office suivant la méthode de calcul qui est décrite dans le présent arrêt.

9(2) Une amende est payable au plus tard le quinzième jour du mois suivant le mois pour lequel l'amende a été imposée.

9(3) Une amende est payable à l'Office et est déduite par l'Office du montant payable au producteur pour le lait cru acheté au producteur par l'Office.

9(4) L'Office dépose une amende perçue dans un fonds établi à cette fin par la Commission.

9(5) Le fonds mentionné au paragraphe (4) est utilisé pour l'amélioration de la qualité du lait cru.

10. L'Arrêté 2021-05 est par les présentes abrogé.

11. Le présent arrêté entre en vigueur le 7 septembre 2022.

**FAIT** à Fredericton (Nouveau-Brunswick) le 7 septembre 2022.

**Robert Shannon**  
**Président**

---

## Avis de vente

---

### AVIS DE VENTE DE BIENS HYPOTHÉQUÉS

**JEFFREY GERALD HARVEY**, du 23274, route 134, Nash Creek, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **FINANCIÈRE FAIRSTONE INC.** (anciennement connue comme Citifinancière, Corporation du Canada Est), titulaire de la première hypothèque; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 23274, route 134, Nash Creek, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 50140961.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite **première** hypothèque.

La vente aura lieu le **11 octobre 2022, à 10 h 30**, au palais de justice situé au 157, rue Water, 2<sup>e</sup> étage, bureau 202, à Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans les éditions du 16 et du 23 septembre 2022 du journal *Tribune*.

**FAIT** à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 1<sup>er</sup> septembre 2022.

**GARY J. McLAUGHLIN, c.r.**  
**Cabinet juridique McLaughlin**  
**Avocats et représentants de Financière Fairstone Inc.**

**NOTICE OF MORTGAGE SALE**

**CHRISTOPHER MURRAY MASON**, of 21 Sprague Street, in Sussex, in the Kings County and Province of New Brunswick, and **JESSICA BERNICE MASON**, of the same address, mortgagors and owner of the equity of redemption, **FAIRSTONE FINANCIAL INC.**, holder of the first Mortgage and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 21 Sprague Street, in Sussex, in the Kings County and Province of New Brunswick, known as PIDs 00263293 & 30203715.

Notice of sale is given by the holder of the said **first** Mortgage.

Sale to be held on **October 12<sup>th</sup>, 2022 at 10:30 a.m.** at the Sussex Town Hall located at 524 Main Street, in Sussex, in the Kings County and Province of New Brunswick.

See advertisement in the newspaper *Telegraph Journal*, editions of September 14, 2022 & September 21, 2022.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 24<sup>th</sup> day of August, 2022.

**GARY J. McLAUGHLIN, Q.C.**  
**McLaughlin Law Offices**  
 Solicitors and agents for Fairstone Financial Inc.

**AVIS DE VENTE DE BIENS HYPOTHÉQUÉS**

**CHRISTOPHER MURRAY MASON**, du 21, rue Sprague, Sussex, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et **JESSICA BERNICE MASON**, de la même adresse, débiteurs hypothécaires et propriétaires du droit de rachat; **FINANCIÈRE FAIRSTONE INC.**, titulaire de la première hypothèque; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 21, rue Sprague, Sussex, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et dont les NID sont 00263293 et 30203715.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite **première** hypothèque.

La vente aura lieu le **12 octobre 2022, à 10 h 30**, à l'hôtel de ville de Sussex, au 524, rue Main, Sussex, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans les éditions du 14 et du 21 septembre 2022 du *Telegraph Journal*.

**FAIT** à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 24 août 2022.

**GARY J. McLAUGHLIN, c.r.**  
**Cabinet juridique McLaughlin**  
 Avocats et représentants de Financière Fairstone Inc.

**NOTICE OF MORTGAGE SALE**

**DEAN DUNCAN STEWART**, of 181 Comeau Street, in Saint-Louis, in the Kent County and Province of New Brunswick, and **ANNIK JULIE RICHARD/STEWART**, of the same address, mortgagors and owner of the equity of redemption, **FAIRSTONE FINANCIAL INC.** (before known as Citifinancial Canada East Corporation), holder of the first Mortgage and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 181 Comeau Street, in Saint-Louis, in the Kent County and Province of New Brunswick, known as PID 25013491.

Notice of sale is given by the holder of the said **first** Mortgage.

Sale to be held on **October 13<sup>th</sup>, 2022 at 10:30 a.m.** at the Service N.B. offices located at 9239 Main Street, in Richibucto, in the Kent County and Province of New Brunswick.

See advertisement in the newspaper *Times & Transcript*, editions of September 14, 2022 and September 21, 2022.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 1<sup>st</sup> day of September 2022.

**GARY J. McLAUGHLIN, Q.C.**  
**McLaughlin Law Offices**  
 Solicitors and agents for Fairstone Financial Inc.

**AVIS DE VENTE DE BIENS HYPOTHÉQUÉS**

**DEAN DUNCAN STEWART**, du 181, rue Comeau, Saint-Louis, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et **ANNIK JULIE RICHARD/STEWART**, de la même adresse, débiteurs hypothécaires et propriétaires du droit de rachat; **FINANCIÈRE FAIRSTONE INC.** (anciennement connue comme Citifinancière, Corporation du Canada Est), titulaire de la première hypothèque; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 181, rue Comeau, Saint-Louis, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 25013491.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite **première** hypothèque.

La vente aura lieu le **13 octobre 2022, à 10 h 30**, au centre de Service Nouveau-Brunswick situé au 9239, rue Main, Richibucto, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans les éditions du 14 et du 21 septembre 2022 du *Times & Transcript*.

**FAIT** à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 1<sup>er</sup> septembre 2022.

**GARY J. McLAUGHLIN, c.r.**  
**Cabinet juridique McLaughlin**  
 Avocats et représentants de Financière Fairstone Inc.

## Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Official Notices Publication Act*. Documents must be sent to the Royal Gazette coordinator in Microsoft Word format, **no later than noon, at least seven days prior** to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the printed name. The Royal Gazette coordinator may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

NOTICES	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act</i> , 1996, of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under Rule 70 of the Rules of Court <small>Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"</small>	\$120
Notice under the <i>Property Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Property Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur la publication des avis officiels*. Les documents à publier doivent être soumis au coordonnateur de la Gazette royale en format Microsoft Word, **avant midi, au moins sept jours avant le mercredi de publication**. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. Le coordonnateur de la Gazette royale peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

AVIS	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 pris en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la Règle 70 des Règles de procédure <small>Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po</small>	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les biens</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les biens</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original

Any other document

\$3.50 for each  
cm or less

Tout autre document

3,50 \$ pour  
chaque cm  
ou moins

**Payments** can be made by cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

**The official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday.

**THE ROYAL GAZETTE**  
Executive Council Office  
Chancery Place  
675 King Street, 1<sup>st</sup> Floor  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: 506-444-3146  
E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

**Note:** Deliveries are to be addressed to *The Royal Gazette* and left at the reception.

**Les paiements** peuvent être faits par chèque ou mandat (à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

**La version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement en ligne** chaque mercredi.

**LA GAZETTE ROYALE**  
Bureau du Conseil exécutif  
Place Chancery  
675, rue King, 1<sup>er</sup> étage  
C. P. 6000  
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1  
Tél. : 506-444-3146  
Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

**Note :** Toute livraison étant adressée à la *Gazette royale* doit être remise à la réception.